

السيد المحترم طالب اللجوء!

لديك بطاقتان خضراوان.

إحدى البطاقتين الخضراوين تمنحك حق زيارة الطبيب في ألمانيا في حالة وجود مرض حاد أو شعور بالألم. كما أن الفحوصات الوقائية أو الحصول على اللقاحات (التطعيمات) ممكناً.

نرجو ضرورة مراعاة النقاط التالية:

ستحصل على هذه البطاقة أربع مرات في العام.

ستكون صالحة للأشهر: يناير/ كانون الثاني حتى مارس/ آذار؛ وأبريل/ نيسان حتى يونيو/ حزيران؛ ويوليو/ تموز حتى سبتمبر/ أيلول؛ وأكتوبر/ تشرين الأول حتى ديسمبر/ كانون الأول.

عندما تذهب إلى عيادة طبيب يجب أن تأخذ معك تلك البطاقة وتسلمها هناك. إذا كان طبيباً عامًا (ممارسًا عامًا) أو طبيب الأسرة، يجب عليك في المستقبل أن تعود إليه دائمًا أولاً وتحصل منه على تحويل إذا كنت تريد الذهاب إلى طبيب آخر (مثلًا إلى طبيب متخصص).

في حالة اصطحاب أطفال إلى الطبيب، يجب أن يكون طبيب أطفال وشباب. من فضلك سلمه في هذه الحالة البطاقة الخضراء. إذا كان من الضروري استشارة طبيب متخصص، يمكن لطبيب الأطفال تحويل طفلك إليه. يمكن أيضًا للشباب حتى سن 18 عامًا أن يتم فحصهم عن طريق أطباء الأطفال والشباب.

إذا ذهبت بالبطاقة الخضراء إلى طبيب متخصص مباشرة (مثلًا طبيب أمراض جلدية، أو طبيب أنف وأذن وحنجرة، أو طبيب أمراض نساء، ...) فمن المهم جدًا أن تحصل منه على بطاقة أخرى "تحويل إلى طبيب عام/ ممارس عام"، حتى تتمكن من زيارة طبيب عام/ ممارس عام في حالة الإصابة بمرض عام.

إذا كان لديك وثائق طبية خذها معك عند زيارة الطبيب (مثلًا شهادات الحصول على لقاحات/ تطعيمات).

إذا كان من الضروري أن يتم حجزك في أحد المشافي/ مستشفى، فلا تنسى أنه من اللازم أن تأخذ معك بطاقة الهوية التي تحدد نوع إقامتك. في المشفى/ المستشفى سيتم عمل صورة من بطاقتك الخضراء - رجاءً لا تنسى استعادة بطاقتك الخضراء مرة أخرى.

البطاقة الخضراء الثانية التي تحمل حرف " Z " تعطيك حق زيارة طبيب الأسنان.

رجاءً إظهار هذا الخطاب للطبيب المعالج.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

مع تحيات الإدارة الطبية في شتيجليتس - تسيليندورف

Sehr geehrter Asylbewerber!

Sie haben zwei grüne Scheine.

Der eine grüne Schein berechtigt Sie in Deutschland zum Arztbesuch, bei akuten Erkrankungen oder bei Schmerzen. Auch Vorsorgeuntersuchungen oder Impfungen sind möglich.

Bitte beachten Sie unbedingt folgende, wichtige Punkte:

Sie erhalten diesen Schein 4 Mal im Jahr.

Er gilt dann jeweils für die Monate: Januar bis März, April bis Juni, Juli bis September, Oktober bis Dezember.

Wenn Sie in eine Arztpraxis gehen, müssen Sie diesen Schein mitnehmen und dort abgeben. Wenn es ein Allgemein-Arzt oder Hausarzt ist, müssen Sie in der Zukunft immer zuerst dorthin zurückkehren und sich eine Überweisung holen, falls Sie zu einem anderen Arzt (zum Beispiel zum Spezialisten) gehen wollen.

Mit Ihren Kindern gehen Sie bitte zu einem Kinder- und Jugendarzt. Bitte geben Sie dort den grünen Schein ab. Wenn andere Fachärzte notwendig sein sollten kann der Kinderarzt ihr Kind zu einem anderen Facharzt überweisen. Auch Jugendliche bis 18 Jahren können von Kinder- und Jugendärzten behandelt werden.

Wenn Sie mit dem grünen Schein direkt zu einem Spezialisten gehen (z.B. Hautarzt, HNO Arzt, Frauenarzt, ...) ist es sehr wichtig, dass sie sich dann dort einen weiteren Schein „Überweisung Allgemeinmedizin“ geben lassen, damit Sie im Falle einer allgemeinen Erkrankung auch einen allgemeinen Arzt aufsuchen können.

Wenn Sie medizinische Unterlagen bei sich haben nehmen Sie diese bitte zum Arztbesuch mit (z.B. Impfbescheinigungen).

Sollten Sie eine Notaufnahme eines Krankenhauses aufsuchen müssen, denken Sie unbedingt daran Ihre Aufenthaltsgestattung zu Ihrer Identifikation (ID) mitzunehmen. Im Krankenhaus wird eine Kopie des grünen Scheines gemacht – bitte nehmen Sie Ihren grünen Schein wieder mit.

Der andere grüne Schein mit dem Buchstaben „Z“ berechtigt Sie zum Besuch beim Zahnarzt.

Bitte zeigen Sie dieses Schreiben dem behandelnden Arzt.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Gesundheitsamt Steglitz-Zehlendorf